



# GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM THÔNG TIN MỤC VỤ

A Weekly Bulletin of The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church  
4545 TIMMERS WAY NORCROSS GA, 30093  
WWW.GTTOVNATL.ORG • PHONE: (770) 921-0077 • FAX: (770) 921-0510 • EMAIL: INFO@GTTOVNATL.ORG



## SỨ MẠNG GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Atlanta là cộng đoàn người Việt cùng sống, cử hành, loan truyền đức tin Công Giáo, đồng thời duy trì và phát triển truyền thống văn hóa Việt Nam.

The Holy Vietnamese Martyrs Catholic Church of the Archdiocese of Atlanta is a community of Vietnamese - American Roman Catholics who live, celebrate, proclaim the Catholic faith as well as preserve and promote the Vietnamese cultural traditions.

**PHONE: (770) 921-0077**

Press 1 for English - Bấm số 2 cho tiếng Việt

**LINH MỤC CHÁNH XỨ:**

Phanxicô Xaviê **TRẦN QUỐC TUẤN** (Ext. 1)

**LINH MỤC PHÓ XỨ:**

Gioan B. **PHẠM NGUYỄN TUẤN ANH** (Ext. 3)

**PHÓ TẾ:**

Giuse **PHẠM VĂN HÒA** (Ext. 5)

**QUÝ SƠ:**

Têrêsa **ĐỖ THỊ NGỌC OANH** (Ext. 4)

Maria **NGUYỄN THỊ THÚY** (Ext. 0)

## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy: 17:30

**Chúa Nhật:**

1 Thánh Lễ 7:30 || 2 Thánh Lễ 9:30

2 Thánh Lễ 11:30 || 1 Thánh Lễ 13:30

## THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai đến Thứ Bảy : 8:00

Thứ Năm và Thứ Sáu: 19:00

Các Lễ Trọng: 8:00 và 20:00

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Năm từ 9:00 đến 18:45

## RỬA TỘI TRẺ EM

Lớp Giáo Lý: CN Tuần I, 9:30 - 10:30

Rửa Tội: Thứ Bảy Tuần II, sau Lễ 8:00

## GIẢI TỘI

Thứ Bảy: 16:30 - 17:15 // Sau Lễ 8:00 trong tuần

Sau Lễ Chiều T. Năm & T. Sáu

## HỒ SƠ HÔN PHỐI

Xin liên hệ trước 6 tháng

với Cha Chánh Xứ

## XỨC DẦU

Hàng tháng: sau các Lễ Chúa Nhật thứ III

**Khẩn cấp: (770) 910-2443**



Scan the QR Code on your phone to download TTMV Online  
Scan Mã Vạch QR Code trên phone để xem Tờ TTMV Online

# CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN THIRTY FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

**Ngày 3 Tháng 11 Năm 2019**



**"Hỡi Giakêu, hãy xuống mau, vì hôm nay  
Ta phải lưu lại tại nhà ngươi"**

**"Zacchaeus, come down quickly, for today  
I must stay at your house."**

**(Lk 19:5)**

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 11/2019

**Ý chỉ chung của ĐTC:** Cầu xin cho tinh thần đối thoại, gặp gỡ và hòa giải xuất hiện tại Cận Đông, nơi có những cộng đoàn tôn giáo khác nhau đang chung sống.





# THÁNG MƯỜI MỘT – THÁNG CẦU NGUYỆN CHO CÁC LINH HỒN



Thưa quý ông bà anh chị em,

Cùng Giáo Hội, chúng ta bước vào Tháng Mười Một cũng là Tháng dành riêng để tưởng nhớ và cầu nguyện cho các linh hồn. Trong dịp này, Giáo Hội muốn mời gọi con cái của mình một mặt tưởng nhớ tới những người đã khuất để cầu nguyện cho họ, mặt khác Giáo Hội cũng muốn chính những người còn đang sống hãy nghĩ đến thân phận của mình, một ngày nào đó rồi cũng sẽ phải lìa bỏ thế gian để ra đi về thế giới bên kia như những người thân yêu của mình. Hòa trong tâm tình của Giáo Hội, tôi xin gửi đến quý thành viên hai tâm tình sau:

Trước hết, tháng 11 là tháng hiếu thảo. Gọi là tháng hiếu thảo bởi vì đây là dịp đặc biệt để chúng ta tỏ bày tâm tình hiếu kính của người Công Giáo đối với ông bà, tổ tiên, và những người đã qua đời. Không như những nghi thức cúng kiến ông bà tổ tiên của đạo hiếu, cách hiếu thảo của người Công Giáo mang chiều kích sâu rộng hơn. Những người đã khuất được nhớ đến trong lời cầu nguyện mỗi ngày, trong mỗi Thánh Lễ được cử hành, và mỗi năm, Giáo Hội dành hẳn một tháng để cầu cho những người quá cố. Như vậy, người Công Giáo Việt Nam nói riêng, và người Công Giáo Á Châu nói chung, chúng ta thường xuyên thi hành chữ “Hiếu” với ông bà tổ tiên chứ không chờ đến ngày Mừng Một, ngày Rằm, hay ngày Giỗ.

Thứ đến, chúng ta được Giáo Hội hướng dẫn bằng việc tiếp tục giữ mối tương quan với tổ tiên, ông bà, cha mẹ, và những người đã qua đời bằng lối sống của mầu nhiệm Các Thánh Cùng Thông Công. Đây là điều mà chúng ta hằng tuyên xưng trong Kinh Tin Kính. Có nghĩa là các thành phần của Hội Thánh: những người Tại Thế, những người

trong Luyện Ngục, các thánh ở trên Thiên Quốc đều liên đới với nhau. Liên đới trong hạnh phúc cũng như trong đau khổ. Thực vậy, Công Đồng Vaticanô trong hiến chế Mầu Nhiệm Giáo Hội đã viết: “Giáo Hội Lữ Hành hết lòng kính nhớ, dâng lời cầu nguyện cho những người đã chết, và cầu nguyện cho họ được giải thoát khỏi tội lỗi là một việc lành thánh...” Với Mầu nhiệm Hội Thánh Cùng Thông Công, việc cầu nguyện cho các linh hồn nơi Luyện Ngục là một bổn phận của mỗi người chúng ta.

Trong ngày lễ và tháng cầu cho các linh hồn năm nay, tôi xin các thành viên ý thức hơn về việc cầu nguyện cho các linh hồn trong Luyện Ngục, trong đó có thể có tổ tiên, ông bà, và người thân của chúng ta. Đồng thời, mỗi cặp song nguyên hãy biết tận dụng Kho Ân Sủng của Giáo Hội trong dịp này để giúp các linh hồn, nhất là những linh hồn thân yêu của chúng ta bằng việc lãnh nhận Ôn Toàn Xá và nhường lại cho các tín hữu đã qua đời qua các dịp sau:

1. Trong tám ngày đầu tiên của tháng Mười Một các tín hữu được nhận Một Ôn Toàn Xá, phải nhường cho các linh hồn trong luyện ngục (Khoản 29 của Cẩm nang về ơn xá (Enchiridion Indulgentiarum) với các điều kiện sau:

a) Thăm viếng một nghĩa trang và cầu nguyện với lòng mộ mến, dù chỉ trong trí thời cũng đủ, cho người quá cố vào mỗi ngày, bất kỳ ngày nào từ mùng 1 đến mùng 8 tháng 11.

b) Viếng một nhà thờ hoặc một nhà nguyện và đọc một kinh Lạy Cha, và một Kinh Tin Kính vào ngày lễ các linh hồn (hoặc, theo quyết định của đấng bản quyền, vào ngày Chúa Nhật trước hoặc sau đó, hoặc vào ngày lễ trọng kính các thánh nam nữ.)

2. Người Công Giáo cũng có thể được hưởng ơn xá trong suốt thời gian còn lại của một năm trong các trường hợp sau:

Một ơn tiểu xá, chỉ áp dụng cho các linh hồn trong luyện ngục, được trao cho những tín hữu:

a) Thăm viếng một nghĩa trang với lòng mộ mến và cầu nguyện, dù chỉ trong trí thời cũng đủ, cho người quá cố.

b) Sốt sáng đọc kinh sáng hay kinh tối từ sách Nghi thức cho kẻ Chết hoặc lời cầu nguyện An nghỉ Muôn đời: “Lạy Chúa xin cho các linh hồn được nghỉ yên muôn đời, và cho ánh sáng ngàn thu chiếu soi trên các linh hồn ấy.”

3. Các điều kiện để được hưởng ân xá là:

- Làm các việc đã dạy ở trên trong khi ở trạng thái có ân nghĩa với Chúa

- Xưng tội trong vòng 20 ngày

- Rước lễ

- Cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng

- Không vướng mắc tội lỗi, dù là tội nhẹ, giục lòng yêu mến Chúa và xa lánh tội lỗi.

Nguyện xin Thiên Chúa Ba Ngôi là cội nguồn và khuôn mẫu của Hiệp Nhất và Thương Xót chúc lành và hướng dẫn để từng người, từng gia đình cầu nguyện và làm việc lành nhiều hơn để trả ơn hoặc báo hiếu cho các linh hồn thân yêu trong gia đình chúng ta.

*Thân mến*

*Lm. Phanxicô Trần Quốc Tuấn*

## LỊCH PHỤNG VỤ tháng 11/2019

- 3/11 Chúa Nhật tuần XXXI – Thường Niên**  
Kn 11:22-12; Tv 145:1-2,8-9,10-11,13-14; Lc 19:1-10
- 4/11 Thánh Charles Borromeo, Tiến Sĩ**  
Rm 11:29-36; Tv 69:30-31, 33-34,36-37; Lc 14:12-14
- 5/11 Thứ Ba tuần XXXI – Thường Niên**  
Rm 12:5-16; Tv 14:15-24
- 6/11 Thứ Tư tuần XXXI – Thường Niên**  
Rm 13:8-10; Tv 112:1-2,4-5,9; Lc 14:25-33
- 7/11 Thứ Năm tuần XXXI – Thường Niên**  
Rm 14:7-12; Tv 27:1,4,13-14; Lc 15:1-10
- 8/11 Thứ Sáu tuần XXXI – Thường Niên**  
Rm 15:14-21; Tv 98:1,2-3,3-4; Lc 16:1-8
- 9/11 Lễ cung hiến đền thờ Thánh Gioan Latêranô**  
Rm 16:3-9,16,22-27; Tv 145:2-3,4-5,10-11; Lc 16:9-15



## NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI TU TRÌ

### CHIỀU THỨ BẢY

**17:30** Bà Maria Đình Thị Chi (470) 331-7010

### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

**7:30** Bà Anna Trần Thu Trang (404) 956-0144

**9:30** Bà Nguyễn Thị Thu Lan (510) 602-7825

**11:30** Anh Trần Văn Đức (678) 234-8023

**13:30** các em Thiếu Nhi phụ trách



THE DEDICATION OF NEW CHURCH - HOLY VIETNAMESE MARTYRS PARISH

4545 TIMMERS WAY - NORCROSS, GA 30093

# CHƯƠNG TRÌNH KHÁNH THÀNH & THÁNH LỄ CUNG HIẾN NHÀ THỜ GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



DO ĐỨC CHA GIÁM QUẢN JOEL M. KONZEN, SM  
TỔNG GIÁO PHẬN ATLANTA CHỦ SỰ

PRESIDED BY THE MOST REVEREND  
JOEL M. KONZEN, DIOCESAN ADMINISTRATOR,  
AUXILIARY BISHOP OF ATLANTA



LINH MỤC CHÁNH XỨ  
PHANXICÔ TRẦN QUỐC TUẤN

REVEREND FRANCIS TUAN QUOC TRAN,  
PASTOR

**THỨ NĂM: NGÀY 28 THÁNG 11 NĂM 2019**

**8:30 - 9:00 AM:** ĐÓN TIẾP ĐỨC CHA, QUÝ CHA,  
QUÝ GIÁO SĨ, TU SĨ,  
QUÝ KHÁCH VÀ GIÁO DÂN  
**9:30 AM:** THÁNH LỄ CUNG HIẾN BÀN THỜ  
VÀ NHÀ THỜ  
**12:00 PM:** CHƯƠNG TRÌNH VĂN NGHỆ  
VÀ TIỆC MỪNG NHÀ THỜ MỚI  
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA CÁC CA SĨ:  
ĐOÀN PHI VÀ TRÚC MI.



TIỆC MỪNG GỒM CÓ NHỮNG MÓN ĂN THUẦN TÚY QUÊ HƯƠNG:

- Bê Thui
- Bò Kho + Bánh Mì
- Mì Xào Đồ Biển
- Gỏi Đu Đủ
- Chả Giò
- Cánh Gà Chiên
- Nước Chanh Dây
- Giải khát



KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ  
VÀ CHUNG VUI TRONG BỮA TIỆC MỪNG VỚI GIÁO XỨ.

**TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**

**PHÚC ĐÁP:** ĐỂ TIỆN VIỆC SẮP XẾP, XIN QUÝ VỊ VUI LÒNG PHÚC ĐÁP TRƯỚC NGÀY 10 THÁNG 11 NĂM 2019 BẰNG CÁCH LIÊN LẠC VỚI VĂN PHÒNG  
GIÁO XỨ 770-921-0077, HOẶC ĐẾN GẶP TRỰC TIẾP BAN THIỆP MỜI TẠI HỘI TRƯỞNG SAU CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN 27/10, 3/11 VÀ 10/11.

**RSVP:** KINDLY RESPOND BEFORE NOVEMBER 10, 2019 BY CONTACTING THE PARISH OFFICE AT 770-921-0077, OR VISIT US IN THE SOCIAL HALL  
AFTER MASS THE WEEKEND OF 10/27, 11/3 AND 11/10. THANK YOU.

**THÔNG TIN LIÊN LẠC:** Trưởng Ban Tổ Chức: Cha Gioan Phạm Nguyễn Tuấn Anh 678-986-1172 | Phó Nội Vụ: Vũ Kim Hương 678-982-3422 | Phó Ngoại Vụ: Nguyễn Công Chính 770-912-9788



## THÔNG BÁO ĐỔI GIỜ

Chúa Nhật 3.11.2019:  
thời gian sẽ chậm lại 1 tiếng.



## THÔNG BÁO PHỤNG VỤ

**Chúa nhật, ngày 3/11:**

- Thánh lễ Chúa Nhật như thường lệ tại Nhà Thờ (7:30am, 9:30am, 11:30am, 1:30pm)
  - Thánh lễ tại nghĩa trang Winter Chapel, lúc 4:00pm. (Nếu trời mưa, thánh lễ sẽ được cử hành tại nhà thờ)
- 5188 Winters Chapel Rd  
Dunwoody, Georgia 30360

## KHỐI GIÁO DỤC

**Tĩnh tâm Ephata I**

(Lớp 10B và ½ Lớp 10C)

- Thời gian: Từ Thứ Sáu ngày 8.11.2019 đến Chúa Nhật ngày 10.11.2019.
- Địa điểm: Carmel Retreat Center  
415 Old Collins Rd,  
Hoschton, GA 30548

**Tĩnh tâm Ephata II**

(Lớp 10A và ½ Lớp 10C)

- Thời gian: Từ Thứ Sáu ngày 15.11.2019 đến Chúa Nhật ngày 17.11.2019.
- Địa điểm: Carmel Retreat Center  
415 Old Collins Rd,  
Hoschton, GA 30548

## HỘI LEGIO MARIAE

Hội Legio Mariae xin thông báo đến tất cả hội viên:

Chúa Nhật ngày 3.11.2019 không có giờ Cầu Thánh Thể lúc 3:00 pm

Trưởng Hội  
Lê Thanh Thủy

## HỘI CAO NIÊN DIỄN HỒNG

Hội Cao Niên xin thông báo buổi họp thường kỳ của Hội vào:

- Thời gian: Lúc 12:30,  
Thứ Bảy ngày 9.11.2019
- Địa điểm: Hội Trường Thánh Giuse,  
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo

Trân trọng kính mời toàn thể Hội Viên tham dự đông đủ để cùng nhau xây dựng Hội với tinh thần đoàn kết.

Hội Trưởng  
Nguyễn Văn Chiến

## VĂN PHÒNG TÀI CHÁNH

Giờ làm việc của Văn Phòng Tài Chánh  
Giáo Xứ:

- Thứ Hai, Ba, Tư và Năm:  
Từ 9g30 sáng đến 2g30 trưa
- Chúa Nhật: Từ 9g sáng đến 5g chiều

## GIÁO LÝ RỬA TỘI

Lớp Giáo Lý Rửa Tội dành cho cha mẹ và người đỡ đầu:

- Thời gian: Lúc 9:00 am,  
Chúa Nhật ngày 3.11.2019
- Địa điểm: Bldg B

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam hân hoan chúc mừng Ban Bác Ái Xã Hội trong ngày mừng lễ Thánh Martino de Porres (3.11). Xin Chúa qua lời chuyển cầu của thánh nhân, xin cho từng thành viên trong Ban Bác Ái luôn dõi theo gương sáng của thánh bổn mạng, tận tụy hy sinh với những công việc nhỏ bé bằng một tình yêu phi thường, không sợ khó, ngại khổ, nhưng luôn quảng đại dâng thân để xoa dịu những vết thương lòng của tha nhân.

*Chúc mừng! chúc mừng*

## CÔNG BỐ HÔN PHỐI

**Bên Nam:** Joseph Hien Duc Luong

**Cha:** Hung Van Luon

**Mẹ:** Huong Thi Bui

(New Iberia, LA)

**Bên Nữ:** Mary Suong Hoang Tuyet Nguyen

**Cha:** Joseph Chau Quang Nguyen

**Mẹ:** Matta Vang Thi Hoang

(Ban Me Thuot, VN)

Thánh Lễ Hôn Phối sẽ được cử hành lúc 2:00 p.m, Thứ Bảy ngày 9.11.2019 tại Thánh đường Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Atlanta.

## TUẦN CỬU NHẬT VÀ TĨNH TÂM MỪNG BỔN MẠNG GIÁO XỨ

**Tuần Cửu Nhật Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

Bắt đầu từ Thứ Năm ngày 14.11.2019 đến Thứ Bảy ngày 23.11.2019 lúc 7:30 sáng.

Thánh Lễ lúc 8:00 sáng sẽ được cử hành như bình thường.

**Tĩnh Tâm Giáo Xứ**

Để chuẩn bị mừng Lễ Bổn Mạng, Giáo Xứ sẽ có chương trình tĩnh tâm cho cộng đoàn do Cha Giuse Vũ Thành linh hướng.

Ngày	Giảng thuyết	Thánh lễ
Thứ Hai 25/11	7pm	9pm
Thứ Ba 26/11	7pm	9pm
Thứ Tư 27/11	7pm	9pm

## BAN GÂY QUỸ TRANG TRÍ NỘI THẤT (FFE)

Giáo Xứ đã bắt đầu Chương Trình Gây Quỹ Trang Trí Nội Thất cho việc Dâng Hiến mua Các Vật Dụng Phụng Tự trong Thánh Đường mới.



**Giáo Xứ đã nhận được: \$1.026,951**

**Của 97 Thành Viên trong và ngoài Giáo Xứ, Hội, Đoàn, Giáo Khu...**

Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự quảng đại Dâng Hiến của Quý Ông Bà và Anh Chị Em. Quý Ông Bà và Anh Chị Em vẫn có thể tiếp tục đóng góp cho quỹ này bằng cách:

✓ Gởi phong bì Dâng Hiến về cho văn phòng Giáo Xứ.

✓ Pay online trên website của Giáo Xứ

<https://giving.parishsoft.com/App/Giving/holy4545250>

✓ Hay bỏ vào các rổ lạc quyên trong các Thánh Lễ Chúa Nhật, hoặc đưa cho văn phòng Tài Chánh của Giáo Xứ.

# THÔNG TIN CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG

**1. Nhà thầu Van Winkle (VW) đang tiếp dựng khung chung quanh các cửa chánh, cửa phụ và cửa sổ cũng như gần hoàn tất lợp ngói. Công Trường trước nhà thờ sẽ thi công vào đầu tháng 11.**

*- Van Winkle is still installing GFRP around windows and doors also about to complete all roof installation. Plaza installation will begin the first week of November.*

**2. Nhà thầu Van Winkle (VW) đang sơn phết và đã hoàn tất khoảng 85%. Họ bắt đầu lát nền gạch và đá cẩm thạch.**

*- Van Winkle has completed about 85% of interior painting. They have begun installing floor tiles and marble flooring.*

**3. Các bàn ghế trong nhà thờ sẽ về tới và sẽ được lắp đặt vào đầu tháng 11.**

*- All Church interior furnishings will arrive and will be installed by early November.*

**4. Giáo Xứ sẽ trồng 137 cây kiểng lớn nhỏ bắt đầu tuần này cho đến khi hoàn tất.**

*- Our Parish will be installing 137 trees of all sizes starting this week until completion.*

**5. Vật liệu xây dựng tượng đài Thánh Giuse về tuần này và công trình dựng tượng đài sẽ hoàn tất trong 6-8 tuần.**

*- St. Joseph Prayer Garden's building materials arrived this week and installation will be completed in 6-8 weeks.*



# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa Nhật 27-10-2019

**Tổng số gia đình dâng hiến trong tuần: 668 trên 1459 gia đình**

Quỹ Điều Hành (Offertory):	Phong Thư	Online	Tuần 27/10 (Week)	Từ ngày 1/7/2019 Fiscal Year To Date
<b>Số tiền cần để điều hành:</b>			<b>\$21,200</b>	<b>\$1,100,000</b>
Tiền dâng hiến:	\$16,018	\$200	\$16,218	\$260,106
Tiền đã chi (Expenses):			<b>(\$1,921)</b>	<b>(\$362,191)</b>
<b>Quỹ Phát Triển và Xây Dựng Thánh Đường (Capital Campaign):</b>	<b>Phong Thư</b>	<b>Online</b>	<b>Tuần 27/10 (Week)</b>	<b>Từ ngày 1/7/2019 Fiscal Year To Date</b>
<b>Mục tiêu gây quỹ (Goal)</b>			<b>\$92,500</b>	<b>\$4,800,000</b>
Tiền dâng hiến xây dựng	\$17,684	\$440	\$18,124	\$409,545
Tiền dâng hiến ghế ngồi	\$4,600		\$4,600	\$465,332
Tiền dâng hiến trang trí nội thất	\$44,570		\$44,570	\$563,891
Tiền thu (chi) nha bếp (Kitchen):			\$13,492	\$105,112
Tiền đã chi (Expenses):				<b>(\$3,050,141)</b>
<b>Tiền ủng hộ Giáo phận (Archbishop Annual Appeal):</b>				<b>Năm 2019 (This Year)</b>
<b>Mục tiêu dâng hiến:</b>				<b>\$60,700</b>
Số tiền đã dâng hiến:				\$61,933
<i>Giáo Xứ chân thành cảm ơn sự hy sinh, lòng quảng đại của tất cả quý ông bà, anh chị em.</i>				

## MỤC TÌM HIỂU

### CHƯƠNG 3: TÔI TIN KÍNH ĐỨC CHÚA THÁNH THẦN

**115 Chúa Thánh Thần được biết đến qua tên gọi và dưới những hình dạng nào ?**

- Chúa Thánh Thần đã ngự xuống trên Chúa Giêsu với hình chim câu. Các Kitô hữu ban đầu biết đến Chúa Thánh Thần như là dầu chữa bệnh, nước ban sự sống, cơn gió mạnh, những lưỡi lửa. Chính Chúa Giêsu nói về Chúa Thánh Thần như Đấng Cố vấn, Đấng An ủi, Thầy dạy, Thần Chân lý. Trong các Bí tích của Hội Thánh, Chúa Thánh Thần được ban xuống qua việc đặt tay và xức dầu. [691-693]

- Hòa bình mà Thiên Chúa ký kết với loài người được diễn nghĩa bằng việc chim bồ câu hiện đến với ông Nôê. Thời cổ ngoại giáo cũng coi chim bồ câu là tượng trưng tình yêu. Nên các Kitô hữu đầu tiên đều hiểu ngay rằng Chúa Thánh Thần là tình yêu Thiên Chúa hóa thành ngôi vị, đã xuống trên Chúa Giêsu như chim bồ câu khi Chúa chịu phép rửa ở sông Jordanô. Ngày nay chim bồ câu là dấu chỉ hòa bình, được thế giới công nhận, và là một trong những tượng trưng lớn về sự hòa giải giữa Thiên Chúa và nhân loại (St 8,10-11).

« Ai cầu nguyện “Xin Chúa Thánh Thần đến” cũng phải sẵn sàng cầu nguyện “Xin đền và thúc bách con bởi con cần được thúc bách. Wilhelm Stahlin (1883–1975, thần học gia Tin lành Đức)

« Thánh Thần thúc đẩy ta đến với người khác, đốt lên trong ta lửa bác ái, làm cho ta nên người được sai đi loan truyền tình yêu Chúa. Đức Bênêđictô XVI, về Chúa Thánh Thần, 20-7-2007

.....

**(Còn Tiếp)**

## MENU

### KHU PHÊRÔ DULUTH

sẽ phục vụ ngày 3/11/2019

1. Bánh canh chả cá
2. Bò bía
3. Bánh kẹp
4. Chè các loại

### KHÔI CƠ SỞ

sẽ phục vụ ngày 10/11/2019

1. Hủ tiếu Mỹ Tho
2. Cơm Tấm bì thịt nướng chả trứng
3. Chè các loại





**Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Thành Danh  
(678) 910-8100

**Phó Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ**

- Ông Phêrô Nguyễn Đức Phúc  
(678) 978-4518

**Thư Ký**

- Ông Vincent Bùi Anh Chương  
(912) 398-4981

**KHỐI GIÁO DỤC**

- Ông Phaolô Nguyễn Chính Paul  
(678) 644-0853
- Bà Têrêsa Nguyễn Lệ Thảo  
(770) 900-0769

**KHỐI HÀNH CHÁNH**

- Ông Gioan Phạm Khoa Văn  
(404)-992-1122
- Bà Anna Nguyễn Thùy Trang  
(678)-906-1001

**KHỐI ĐỜI SỐNG**

- Bà Anna Lê Tuyết-Mai  
(770)-241-0264
- Ông Phêrô Hà Thanh Hùng  
(770)-542-9680

**KHỐI PHỤNG TỰ**

- Bà Cecilia Lê Tú-Anh  
(404)-403-2763
- Ông Gioan Kim Lê Kevin Tâm  
(678)-268-8891

**KHỐI TRUYỀN GIÁO**

- Ông Giuse Nguyễn Quang Tấn  
(678)-670-0817
- Ông Giuse Trần Khiêm (Chánh)  
(678)-234-6530

**KHỐI CƠ SỞ**

- Ông Gioan Phạm Thanh Tú  
(404)-376-1336
- Ông Anton Vũ Thanh  
(770)-401-1916

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH**

- Ông Giuse Nguyễn Đức Sơn  
(678) 654-2530
- Ông Giuse Phạm Huy Khang  
(404) 680-3764
- Thư Ký Cô Madalena Toyama  
(770) 899-3548

**KHỐI QUẢN TRỊ**

- Ông Giuse Vũ Văn Hường  
(704) 726-6872
- Bà Cecilia Jennie Le  
(678)-356-1314

**KHỐI GÂY QUỸ**

- Ông Anton Vũ Minh Tuấn  
(678) 600-6038
- Ông Micae Cao Hùng Anh  
(678) 665-6189
- Chị Nguyễn Khánh Linh

# SUY NIỆM LỜI CHÚA

## CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN

### CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN

“Ông vội vàng tụt xuống, và mừng rỡ đón rước Người.” (Lc 19,6)

“He came down quickly and received him with joy.”

**Sống Lời Chúa:** Hãy đến với Chúa và đi ra phục vụ tha nhân bằng chính những khả năng mà Chúa ban cho bạn.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, xin cho con luôn tìm ra lỗi đi tìm gặp Chúa trong cuộc sống hằng ngày. Amen.

### THỨ HAI 4/11/19

#### THÁNH CHARLES BORROMEIO, TIẾN SĨ

“Hãy mời những người nghèo khó, tàn tật, què quặt, đui mù. Họ không có gì đáp lễ...” (Lc 14,13-14)

“When you hold a banquet, invite the poor, the crippled, the lame, the blind; blessed indeed will you be because of their inability to repay you.”

**Sống Lời Chúa:** Quan tâm đến người bị bỏ rơi, thấp cổ bé miệng trong cộng đoàn. Biết chăm sóc, chia sẻ những phúc lợi mình hưởng được cho những người gặp phải hoàn cảnh kém may mắn hơn.

**Cầu nguyện:** “Lạy Chúa từ nhân, xin cho con biết mến yêu và phụng Chúa trong mọi người chẳng trừ ai.” (Kinh Hòa Bình)

### THỨ BA 5/11/19

“Phúc thay ai được dự tiệc trong Nước Thiên Chúa.” (Lc 14,15)

“Blessed is the one who will dine in the kingdom of God.”

**Sống Lời Chúa:** Thánh lễ là bữa tiệc Chúa mời bạn. Bạn đáp lại lời ấy bằng việc sốt sắng tham dự.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, Chúa muốn con được phúc dự tiệc trong Nước Chúa. Xin cho con biết mau mắn sẵn sàng đáp lại lời mời gọi của Chúa. Amen.

### THỨ TƯ 6/11/19

Có rất đông người cùng đi đường với Đức Giê-su. (Lc 14,25)

“Great crowds were traveling with him.”

**Sống Lời Chúa:** Dù làm bất kỳ việc gì, bạn cũng thể hiện tinh thần Tin Mừng, thực thi Tám Mối Phúc qua việc đó.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, Lời Chúa là đèn

soi bước chân con. Xin cho con luôn sẵn sàng bước đi theo đường lối Chúa.

### THỨ NĂM 7/11/19

Những người Pha-ri-sêu và các kinh sư bèn xâm xì với nhau: “Ông này đón tiếp phường tội lỗi và ăn uống với chúng.” (Lc 15,2)

The Pharisees and scribes began to complain, saying, “This man welcomes sinners and eats with them.”

**Sống Lời Chúa:** Trong những giao tiếp hằng ngày, hãy trao cho nhau những lời nói yêu thương, hoà nhã, tích cực.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, Chúa luôn yêu thương người tội lỗi. Xin cho con biết sống yêu thương với anh em con.

### THỨ SÁU 8/11/19

“Con cái đời này khôn khéo hơn con cái ánh sáng khi xử sự với người đồng loại.” (Lc 16,8b)

“For the children of this world are more prudent in dealing with their own generation than are the children of light.”

**Sống Lời Chúa:** Sống niềm vui của sứ điệp ‘Cho thì có phúc hơn là nhận’ (Cv 20,30).

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa Giê-su, Chúa đã hiến thân chịu chết trên thập giá để chúng con được thừa hưởng sự sống đời làm gia nghiệp. Xin cho con biết luôn chia sẻ những gì con đang có, để anh chị em con cũng được hưởng những gì con đang được hưởng. Amen.

### THỨ BẢY 9/11/19

#### LỄ CUNG HIẾN ĐỀN THỜ THÁNH GIOAN LATÊRANÔ

Người nói với những kẻ bán bồ câu: “Đem tất cả những thứ này ra khỏi đây, đừng biến nhà Cha tôi thành nơi buôn bán.” (Ga 2,16)

And to those who sold doves he said, “Take these out of here, and stop making my Father’s house a marketplace.”

**Sống Lời Chúa:** Thường xuyên dọn sạch đền thờ tâm hồn bạn qua Bí tích Hòa giải để luôn xứng đáng là Đền thờ thanh sạch của Thiên Chúa.

**Cầu nguyện:** Lạy Chúa, xin cho đền thờ tâm hồn con luôn tinh tuyền xứng đáng là nơi thánh để Chúa ngự trị. Amen.

## Ý LỄ CỦA GIÁO XỨ

- Xin Chúa chúc lành và ban bình an cho Giáo xứ. Giáo xứ chúng con dâng cho Chúa kế hoạch Xây Dựng Thánh Đường, xin Chúa chúc lành và hướng dẫn chúng con biết làm theo thánh ý của Chúa. Xin Chúa ban cho các gia đình trẻ luôn được bình an và sống hạnh phúc.

### Ý LỄ 5:30 CHIỀU THỨ 7

- Lh. Anna, mới qua đời (gđ Tuấn – Tú Anh)
- Lh. Giuse Phạm Hiền (Ban GLDT)
- Lh. Isave và Giacôbê (Nguyễn Thị Tư)
- Lh. Anna và Gioan Baotixita (Nguyễn Thị Tư)
- Lh. Dominic Ng. Văn Thành và Antôn Nguyễn Hoàng Phong (Son – Lan Nguyen)
- Lh. Phêrô Lonnie Roberson, Phêrô Trần V. Tằng, Lucia Hoàng Công (Kiệt – Phước)
- Lh. Augustinô Phan Q. Đức, Maria Võ Hạnh Trâm, Maria Nguyễn Thị Tư, Anna Le Thi Pho, cùng các linh hồn ông bà thân nhân (Hường – Nga)
- Cầu cho các đấng linh hồn (Ấn danh)
- Cầu cho các đấng linh hồn (Phuong Vu)
- Cầu cho các đấng linh hồn (gđ Hoàng Chính)
- Cầu bình an cho ân nhân của gia đình (Lan Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn nơi luyện tội (Mike Nguyen – My Co Le)
- Cầu cho linh hồn các thân phụ, các em, thân nhân, ông bà tổ tiên, các linh hồn mồ côi và các linh hồn nơi luyện ngục (gđ Vũ Công Huynh)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria vì những ơn lành đã nhận (Chương – Hạnh)
- Xin ơn chữa lành (Phuong Vu)

### Ý LỄ 7:30

- Lh. Maria Phạm Thị Toàn (Quỳnh Dung)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Dominic Vận và Maria Nhiệm (Ấn danh)
- Lh. Phêrô Nguyễn Văn Tinh (Trung Nguyen)
- Lh. Isave Trương Thị Lý (Tuấn Đỗ Hương Mộc)
- Lh. Macta Huỳnh Thị Thu Hà (Trình Ngọc Hiền)
- Lh. Phanxicô, Maria, Phêrô, Giuse và các linh hồn mồ côi (Tran Nguyen)
- Lh. Antôn Trần Hữu Thanh, linh hồn tổ tiên nội ngoại, linh hồn thai nhi và các linh hồn mồ côi (Bau Nguyen)
- Lh. Phêrô Tụng, Phêrô Thiện, Giuse Dư và các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Nguyễn Anh – Trịnh Tuyết và các con)
- Lh. Giám mục Dominic Mai Thanh Lương, Đức Ông Phêrô Nguyễn Đức Tiến (Jacqueline P. Trương – Lợi Nghiêm)
- Cầu cho các linh hồn (Nguyen Viet)
- Cầu cho linh hồn tiên nhân (Pham Long Phi)
- Cầu bình an cho ân nhân của gia đình (Lan Nguyen)
- Cầu cho mẹ được bình an và mau bình phục (Nguyễn H. Phương – Trang)
- Cầu cho ông bà Xuân – Quý an vui mạnh khỏe, hạnh phúc với con cháu (Quỳnh Dung)
- Cầu cho linh hồn tổ tiên, ông bà cha mẹ, anh cho em, thân nhân, ân nhân và bạn hữu đã qua đời (Trình Ngọc Hiền)
- Tạ ơn các thánh nam nữ (Lien Nguyen)

- Tạ ơn Chúa nhân ngày thành hôn (Lan Nguyen)
- Tạ ơn Chúa ban ơn tốt lành cho các con của chúng con (Hien Nguyen)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, Thánh Cả Giuse đã cho em con và các cháu được bình an (Le Nguyen Hanh Tien)

### Ý LỄ 9:30

- Cầu cho các thành viên của Ban nhân ngày Mừng lễ Bốn Mạng (Ban Bác Ái Xã Hội)
- Cầu cho linh hồn cụ Ngô Thị Năm, gđ 100 ngày
- Lh. Giuse Vũ Văn Đức, lễ giỗ 1 năm (Ấn danh)
- Lh. Giuse Nguyễn Văn Lượng, Giuse Ng. Tiến Huân, lễ giỗ (Hong Romano)
- Lh. Anna và Phaolô (Hồng Trần)
- Lh. Ngô Q. Nghĩa (Lan P. Chuong)
- Lh. Maria Phạm Thị Toàn (Quỳnh Dung)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Lê Như Thủy)
- Lh. Phaolô Nguyễn Hàn (Tập thể Nails Talk & Tan)
- Lh. Anna Phùng Thị Sen và Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ Hoàng Châu)
- Lh. Giuse Nguyễn V. Hiền và Maria Nguyễn Thị Thuyết (Tiên – Liên Trần)
- Lh. Cecilia Nam Dung và các linh hồn thân nhân, ân nhân trong gia đình (Liên Nguyễn)
- Lh. Giuse Nguyễn Quang Chấn và linh hồn bà Phan Thị Phát (Tuan Vu – Phuong Nguyen)
- Lh. Giuse Trần Đông Sơ, Maria Hồng, Maria Hương, Maria Hà, Maria Lan (Phạm Thị Hoa)
- Lh. Tôma Đỗ Thanh Hà và Augustinô Nguyễn Viết Chung (Jacqueline P. Trương – Lợi Nghiêm)
- Lh. Giuse, Anna, Têrêsa, Catarina, Đaminh, linh hồn ông bà nội ngoại và các linh hồn thai nhi (Vinh Nguyễn)
- Lh. Đôminicô Hà Kim Tính, cầu cho ông bà cha mẹ tổ tiên nội ngoại 2 bên và các linh hồn mồ côi (Tam Phạm)
- Cầu cho các linh hồn (Nga – Thảo)
- Cầu cho linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ Mai – Tran)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân, linh hồn Đức Ông Gioan Baotixita Trần Văn Hiền Minh (Phạm Thị Hoa)
- Cầu cho mẹ được bình an và mau bình phục (Nguyễn H. Phương – Trang)
- Cầu cho ông bà tổ tiên nội ngoại và các linh hồn nơi luyện tội (Hồng Trần)
- Cầu cho các linh hồn tổ tiên, các linh hồn mồ côi và thai nhi (gđ Khoa Thanh)
- Cầu cho ông bà Xuân – Quý an vui mạnh khỏe, hạnh phúc với con cháu (Quỳnh Dung)
- Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ đã qua đời và xin ơn bình an cho gia đình (Thúy Nguyễn)
- Cầu cho 3 linh hồn Đaminh, linh hồn Maria, các linh hồn mồ côi và xin ơn chết lành (gđ Phạm Thiet)
- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ đã nhận lời con cầu xin (Hưng – Phụng)
- Tạ ơn Chúa và cầu cho các linh hồn (Peter Hung Le)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria đã thương xót cho một thân nhân ăn năn trở lại (Tiên – Liên Trần)

- Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse đã ban cho con cháu sinh em cháu bé được bình an khỏe mạnh (gđ Việt Phạm)

### Ý LỄ 11:30

- Lh. Phêrô Thiện, mới qua đời (Nhu Y)
- Lh. Giuse Trần Uy Hùng, lễ giỗ (Hiếu Trần)
- Lh. Anna Phan Thi Thom, lễ giỗ (gđ Toàn – Quế)
- Lh. Maria Phạm Thị Toàn (Quỳnh Dung)
- Lh. Martinô Lê Minh Trung (Vợ và các con)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Liên gia Giuse)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Maria Tran T. Nhuong và Gioakim Tan P. Nguyen (Duc Tran – Phich Nguyen)
- Lh. Maria Bui Thi Kha và Matta Bui Thi Ngai (Jacqueline P. Trương – Lợi Nghiêm)
- Lh. Phaolô Vũ Khắc Thế, Gioan Trần Văn Hân, Phêrô Trần Đình Sự và các linh hồn (Trần Thị Lan)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ, Đaminh Tuấn, các linh hồn tổ tiên nội ngoại, thân nhân và các linh hồn (gđ Hoàng Mai)
- Lh. Antôn Nguyễn Hòa Trường, Antôn Nguyễn Trường Hùng, Phaolô Nguyễn Hòa Hành, Anna Hoàng Thị Viên (Anna Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn (Vu Tho)
- Cầu cho các đấng linh hồn (Lan P. Chuong)
- Cầu cho các linh hồn tổ tiên (Kiem Nguyen)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân nội ngoại và các linh hồn (Đình Văn Thoại)
- Cầu cho mẹ được bình an và mau bình phục (Nguyễn H. Phương – Trang)
- Cầu cho ông bà Xuân – Quý an vui mạnh khỏe, hạnh phúc với con cháu (Quỳnh Dung)
- Xin ơn chữa lành bệnh (Châu Ngô)

### Ý LỄ 1:30 CHIỀU CHÚA NHẬT

- Lh. Đaminh, Vincent, Gioan Baotixita, Maria (Lê Văn Lý)
- Lh. Phêrô Nguyen Guong, Lucia Le Thi Bieu, Lucia Do Thi Dao (Doan – Nguyen Dien)
- Lh. Matthew Trương Vĩnh Tổng vLh. Matthew Trương Thái Hòa (Jacqueline P. Trương – Lợi Nghiêm)
- Cầu nguyện theo ý chỉ người xin (Ấn danh)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Bà Lê)
- Cầu cho các linh hồn ông bà nội ngoại (Lan Nguyen)
- Cầu cho linh hồn ông bà cha mẹ anh chị em cùng các đấng linh hồn (Ấn danh)
- Tạ ơn Chúa (Lan Nguyen)
- Tạ ơn Chúa và cầu cho các linh hồn ông bà nội ngoại (Tran T. Voc)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ Maria đã cho ca phẫu thuật tốt đẹp (Huong - Nga)
- Tạ ơn Chúa và Mẹ đã cho chị con được bằng an và cầu cho các linh hồn (Hong Anh)
- Xin ơn bình an cho gia đình (Lan Nguyen)



## THỨ HAI 4.11.2019

### Thánh Charles Borromeo, Tiến Sĩ

- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Đaminh Văn, Rosa Giôn, Phêrô Khoa, Phaolô Thor và các linh hồn mồ côi (gđ Đông Liều)
- Lh. Phaolô Vũ Khắc Thế, Gioan Trần Văn Hân, Phêrô Trần Đình Sự và các linh hồn (Trần Thị Lan)
- Lh. Đaminh Tuấn, các linh hồn thân nhân, các linh hồn mồ côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân (Ấn danh)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân (Anna Tran)
- Cầu cho các Hồng y, tu sĩ mới qua đời (gđ Thảo Trần)

## THỨ BA 5.11.2019

### Thánh Charles Borromeo, Tiến Sĩ

- Lh. Giuse Trần Uy Hùng, lễ giỗ (Hanh Tran)
- Lh. Giuse Đài và Giuse Lộc (Ho T. Tien)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Phaolô Lê Thương Quý, Têrêsa Nguyễn Thị Hương và các linh hồn mồ côi (Ng. Ngoc Suong)
- Lh. Đaminh Tuấn, các linh hồn thân nhân, các linh hồn mồ côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)
- Cầu cho các linh hồn (Anna Tran)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân (Ấn danh)
- Cầu cho các linh hồn tiên nhân nội ngoại và các linh hồn (Toàn Nguyễn – Đào Phạm)
- Xin ơn chữa lành (Micae Tony Tran)

## THỨ TƯ 6.11.2019

### Kính Thánh Giuse, cầu cho Giáo Hội nói chung và Giáo Hội Việt Nam

- Lh. Grêgôriô Nguyễn Kính (Lang Nguyen)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Giuse và Maria Nguyễn Thị Trong (Ấn danh)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Đaminh Trần Công Liệu, Rosa Giôn (Bà Tâm)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Giuse Vũ Xuân Tùng và Maria Phạm Thị Thị (gđ Phanxico Xavie)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Têrêsa Lê Hồng Điệp, Đaminh Lìu A Mộc, Têrêsa Lìu Ái Phương (Ng. Ngoc Suong)
- Lh. Đaminh Tuấn, các linh hồn thân nhân, các linh hồn mồ côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)

- cô, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)
- Tạ ơn Chúa và cầu bình an cho gia đình (gđ Đình Thị Tinh)
- Tạ ơn Chúa và tạ ơn Cha Anthony (Amanda Hạnh)

## THỨ NĂM 7.11.2019

### Kính Chúa Giêsu Thánh Thể, cầu cho giáo sĩ, tu sĩ và cho ơn kêu gọi trong giới trẻ

- Lh. Giuse (Linh Thai)
- Lh. Đaminh Phấn và Maria (Bà Sửu)
- Lh. Maria Lê Thị Hà (Lang Nguyễn)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Nguyễn Trung Châu (Châu Lý)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Micae, Gioan Baotixita và 2 linh hồn Maria (Ấn danh)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Đaminh Tuấn, các linh hồn thân nhân, các linh hồn mồ côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)

## THỨ SÁU 8.11.2019

### Kính Thánh Tâm và sự thương khó của Chúa Giêsu, cầu cho người khô khan, tội lỗi và cứng lòng

- Lh. Phêrô (Linh Thai)
- Lh. Phêrô Lê Mai (Tao Le)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Đaminh Tiệp và Maria Hằng (Bà Tâm)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Đaminh Tuấn, các linh hồn thân nhân, các linh hồn mồ côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)
- Cầu cho các đấng linh hồn (Phạm Long Phi)
- Cầu cho các linh hồn mồ côi và thai nhi (Hanh Tran)

## THỨ BẢY 9.11.2019

### Lễ cung hiến đền thờ Thánh Gioan Latêranô

- Lh. Maria (Nguyễn Thị Hóa)
- Lh. Giuse Đoàn Kim Hải (Đoàn Hồng Hải)
- Lh. Phêrô Phạm Quang Phong (Phạm Quang Phan)
- Lh. Phanxicô Xaviê Hoàng Văn Thứ (gđ Hoàng Mai và các cháu)
- Lh. Anna Nguyễn Xuyên (Baphael John Nguyễn – Maria Linda Nguyễn)
- Lh. Lôrensô Trần Ngọc Quyến, linh hồn ông bà và các linh hồn mồ côi (gđ Trần Nguyễn Quỳnh Trang)
- Lh. Đaminh Tuấn, các linh hồn thân nhân, các linh hồn mồ côi, thai nhi và các linh hồn nơi luyện tội (gđ Hoàng Mai)
- Cầu cho các linh hồn (Julie Luong)





## We frame it. You love it. Guaranteed.

We build frames and print every image with purpose so our customers can be inspired for a lifetime. We use upcycled materials and constantly innovate our packaging so you feel more care and less environmental impact.

Nhận làm tranh ảnh cho tân gia, nhà thờ, quà kỷ niệm, ảnh thờ phượng trong gia đình, tranh đính đá, tranh thêu độc đáo giá tốt và ấn tượng nhất.

Đối với mỗi doanh nghiệp, món quà tặng luôn luôn được chăm chút hàng đầu. Và xu hướng quà tặng doanh nghiệp chọn hiện nay đó chính là tranh trang trí, một món quà ý nghĩa. Với người Việt, văn hóa tặng quà cũng dần được chú trọng chứ không qua loa như trước đây.

Hướng dẫn cách chọn loại tranh. Xin liên hệ:

Office: **(678) 580-5759**

Tuần Hó: **(706) 847-0071**





**JIMMY'S**  
Jewelry

Trả góp 12 tháng không lãi suất  
Giảm \$500 khi mua 1 carat trở lên

Call now:  
**770-368-8899**  
WWW.JIMMYSJEWELRY.COM  
5945 JIMMY CARTER BLVD., SUITE F119, NORCROSS GA 30093

**Anna's Duluth Pharmacy**  
4470 Satellite Blvd. Ste 108  
Duluth, GA 30096  
TEL: (470) 268 - 8922  
FAX: (470) 268 - 8927

Hours of Operations:  
Mon - Fri: 9AM - 6PM  
Sat: 9AM - 5PM  
Sun: Closed

Nhà thuốc tây Việt Nam do dược sĩ Anna N. Truân  
tốt nghiệp Mercer University Southern School of Pharmacy, Class of 2003

- Giao thuốc miễn phí (Giảm 10% cho bệnh nhân không có bảo hiểm)
- Có phòng riêng để tư vấn, đo huyết áp, v.v...
- Nhận các loại bảo hiểm Medicaid, Medicare part D, WellCare Express Scripts, Medco, Humana, CVS Caremark, Ambetter
- Bán hoặc cho mượn xe lăn, gậy, v.v...
- Auto Refills / Price match
- Có sản phẩm của Lover's Care như Sữa tắm Dê, đường ẩm hoa hồng, dầu gội xả trị rụng tóc

1.8 miles, 5 phút lái xe từ Giáo Xứ  
Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
(trong shopping centre bên cạnh I Luv Phở 2)

**CAO KHAI THUẾ**  
www.caokhaithue.com  
Khai Thuế - Kế Toán - Giữ Sổ Sách  
Registered Tax Return Preparer  
678-206-0626  
5430 Jimmy Carter Blvd Ste 108 Norcross, GA 30093 **Anh Cao**

**CAO INSURANCE AGENCY**  
A trusted insurance agency since 1997  
Có License bán tại GA, AL, TN, SC, FL, TX

- Ghi danh trong mùa hoàn toàn miễn phí
- Giải quyết mọi khó khăn trong năm
- Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ, Xe, Nhà
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí

W.678-918-4148 C.678-665-6189

**ATLANTA MAXIM REALTY INTERNATIONAL**  
QT Nguyen  
404-644-(SOLD) 7653  
qtextirealty@yahoo.com

**Julia Nguyen**  
678-549-3859  
jhegyen2005@yahoo.com

Office: 678-291-0119  
Fax: 678-306-1800  
6141 Oakbrook Parkway (Ste C), Norcross, GA 30093  
www.AtlantaMaxim.com

**HOA PHÁT**  
6053 Oakbrook Oakwy #B, Norcross, GA 30093  
(770) 242-0484  
Chuyên Tiền Và Quà Về Việt Nam

Bán và gửi Sữa Ensure & Tiều Đường về Việt Nam

CHỌN MẶT CÒI TIỀN, CHỌN SỰ AN TRẦN, XIN CHỌN HOA PHÁT

HOA PHÁT CẦN ĐẠI LÝ GỬI QUÀ CÁC TIỂU BANG

**BÁNH CƯỚI CHINH TRẦN**  
Chuyên làm bánh cưới, sinh nhật, các loại bánh  
bơ quế: Xù xê, Patesô, Su kem, bánh Pía, bánh Dẻo,  
bánh Cốm, Nhận cắm hoa: cô dâu, nhà thờ,  
vòng hoa tang. Call for all occasions:  
Xin liên lạc: **404. 641. 3883**  
1300 Indian Trail, Suit 108  
Norcross, GA 30093

**HAIR SALON FOR SALE**  
Good Location - Open for 10 Years  
Good Clientele  
Địa điểm tốt - Đã hoạt động 10 năm  
Có nhiều khách hàng  
Contact:  
**(404) 944-5353 English**  
**(678) 230-6940 Vietnamese**

**CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ**  
Cần người giữ trẻ ở qua đêm  
Khu Mall of Georgia. Ưu tiên cho nữ du học  
sinh cần việc làm thêm  
Liên lạc Quỳnh: (404) 416-5129

**NHÀ MAY PHY'S**  
Nhận May và Sửa  
Áo - Y Phục - Việt Nam

Áo dài thời trang và Truyền Thống  
Nam - Nữ - Xườn Xám - Đầm  
Áo Bà Ba xưa và Raglan  
Bằng cấp do Phu nhân Tổng Thống  
Nguyễn Văn Thiệu khen tặng 1970-1971

**Anna Phy Trần:**  
**(678) 576-8985**  
CÓ NHIỀU MẪU VẢI ÁO DÀI ĐẸP BÁN

20% OFF

6414 Wandering Way, Norcross, GA 30093

**70 TOWING**  
24H Service | Buy Junk Cars  
Kéo Xe - Mua Xe Cũ  
Phát: **(404) 455-5778**

**Phòng Cho Thuê**  
Nhà ở đường Beaver Run cách nhà thờ  
CTTDVN 2 miles. Căn cho thuê phòng master.  
Có bếp, phòng ăn, toilet, bathroom và lối đi riêng  
Bao Gas, điện nước, máy giặt, sấy, và wifi  
Xin gọi: 678-428-3438

**Cho Thuê Phòng**  
Basement cho thuê với đầy đủ  
tiện nghi. Gần trường học, chợ  
Việt Nam, Kroger.  
Có nhà bếp, bathroom, và lối  
đi riêng.  
Liên lạc: **(470) 318-9640**

**NHẬN GIỮ TRẺ**  
Nhận giữ trẻ mọi lứa tuổi có kinh nghiệm.  
Nhà mới, rộng rãi, sạch sẽ, có nhiều đồ chơi  
cho trẻ em. Nhà ở khu Lawrenceville  
Liên lạc: **(678) 979-8354**

**CẦN THỢ NAIL GẤP**  
Full/Part Time. Tiệm ở Sandy Spring  
Cách chợ Hongkong 20 phút, đường Roswell  
Khu mỹ trang, giá cao và tip hậu. Xin gọi Hằng  
**(404) 459 - 4280 || (404) 647 - 3704**

**Hủ Tiếu Mỹ Tho**  
VN NOODLE HOUSE

**WE ARE HIRING**

**470-767-8888**  
5495 Jimmy Carter Blvd (Ste A6)  
Norcross, GA 30093  
(Bên cạnh chợ HongKong)

**Hu Tiếu Mỹ Tho**



**Atomy** 4500 Satellite Blvd (Ste 1200) Duluth, GA 30096  
 Thu Trinh (Atomy Paragon Center) www.atomy.com/us

**Chuyên tất cả các mặt hàng**

- Sức khỏe (dược thảo), Sắc đẹp
- Vật dụng cá nhân, gia đình
- Thực phẩm

**Đặc biệt**  
 Có nhận may áo dài  
 Sửa vest, đầm, quần áo

**Ưu đãi giảm giá 50%**

**770-778-2329**

**Le Văn Phòng Bác Sĩ Nha Khoa**  
 DENTISTRY & COSMETICS  
 Family & Cosmetic Dental Care  
 3985 Steve Reynolds Boulevard (Bldg O - Ste 101) Norcross, GA 30093  
**(678) 205-1308**  
**NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM**  
*Chương trình đặc biệt cho những bệnh nhân không có bảo hiểm răng khướ!*

**SSPA**

**GRAND opening**

**Atlanta & Philadelphia Showrooms**

**FREE GIFT** FOR THE 1<sup>ST</sup> 1000 CUSTOMERS\*

(\*): Only 1 Gift for each Nail Shop Owner

Call **678-889-5090** for more details

6059-6061 Oak Brook Pkwy, Norcross, GA 30093  
 1709 Washington Ave, Philadelphia PA 19146

**CHO SHARE PHÒNG**  
 Nhà có 2 phòng trống cho share  
 Địa chỉ: 950 Lendl Ln, Lawrenceville  
**(470) 991-8290**  
**Xin liên lạc: (408) 832-7772**

**Viễn Đông Cargo**  
**Sài Gòn \$2.5/Lb\***

\*Khi gửi 30 LB trở lên. **(678) 973-6534**  
 Từ ngày 1 tháng 11 1560 Indian Trail Lilburn Rd  
 Tới ngày 15 tháng 2 (St # 106) Norcross, GA 30093

**CẦN NGƯỜI CHĂM SÓC NGƯỜI GIÀ**  
 Cần một người nữ đến nhà chăm sóc một người già từ 7 giờ tối đến 7 giờ sáng và ngày Chúa Nhật  
**Liên lạc Thanh: 678-468-9484**

**The NORCROSS LAW FIRM**  
 The Experienced Legal Team. Local. Committed to your success and peace of mind.

**BINH TRUONG**  
 Chief Counsel  
**(678) 341-0949**  
 ĐẾN ĐỂ QUYỀN LỢI CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ!!!

- \* TAI NẠN (PERSONAL INJURY)
- \* ĐỤNG BÓI XE 18 BÀNH (HIT BY 18 WHEELERS)
- \* BỊ ĐỤNG - BỎ CHẠY (HIT AND RUN)
- \* KIẾN TỤNG (CIVIL DISPUTES)
- \* HÌNH SỰ (CRIMINAL DEFENSE)
- \* BỊ LỪA KHÌ MUA XE (LEMON LAW)

**Giá Cực Sốc POS Quản Lý Tiệm Nail**

**\$1250** BAO SHIPPING

**TRUST** Merchant Services Apple Pay

**CALL FOR SPECIAL RATES**  
**PHONG 770.821.9999**  
**THIEN 404.319.1511**

**Piano Day**  
 Chuyên bán, sửa chữa, bảo trì và vận chuyển tất cả các loại đàn Piano. Giá đặc biệt cho các thành viên trong Giáo Xứ.  
**Liên Lạc Anh Toàn: (404) 563-3951**  
 550 Eagles Landing Parkway (Ste 211) Stockbridge, GA 30281

**ABC Tax and Services**  
 5456 Jimmy Carter Blvd., Ste 250 Norcross, GA 30093

Office: 770-674-4820  
 Cell: 404-983-1058  
 Fax: 770-674-4624  
 Email: phuc19@hotmail.com  
 www.abcservices.us  
 Mon-Fri: 9:00-6:00  
 Sat-Sun: 10:00-5:00

**Phúc Nguyễn**  
 Chủ Nhân Kế Toán

**Khai Thuê Di Trú Dịch Vụ Tổng Hợp**

**CALL FOR GRAPHIC DESIGN**  
**AARON 678.325.9199**

**1ST CHOICE Chiropractic**  
 TRUNG TÂM CHẨN THƯƠNG CHỈNH HÌNH  
 Tê Tay Chân  
 Đau Thẩn Kinh Tọa  
 Đau Nhức Cột Sống  
 Đau: Đầu, Cổ, Vai, Lưng  
**TAI NẠN XE CỘ**  
 Dr. Brian Vu  
 5495 Jimmy Carter Blvd Suite C2 Norcross, GA 30093 Tel: 470-991-8888

**FARMERS INSURANCE**  
 AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS - COMMERCIAL

**QT NGUYEN**  
 AGENCY DIRECTOR  
**404-644-7653**  
**NOW HIRING**  
 QNgyuen2@farmersagent.com

**Melissa Vo**  
**(678) 670-1887**  
**PARAGON PLAZA**  
 4500 Satellite Blvd, Suite #1200 Duluth, GA 30096

- Xăm Chân Mày
- Nối Lông Mi
- Chăm Sóc Da Mặt
- Nhuộm Chân Mày

**\$10 Gift Card**

**BS. HÀN QUỐC NÓI TIẾNG VIỆT LƯU LOÁT**  
**CHÂM CỨU** MON-FRI 9AM-6PM  
 WED/SAT 9AM-2PM  
 SUNDAY CLOSED  
 Dong Shin Acupuncture  
 4500 satellite blvd suite 2370 Duluth, GA 30096  
 Trong khu I LOVE HOT POT (cửa A) trên lầu  
 tel: 678.858.9644

**CERTIFIED PERFORMANCE EMISSION TESTING**  
 Chuyên sửa các loại xe Domestic và Imported  
 3345 Lawrenceville Hwy Lawrenceville, GA 30044  
**Dũng Nguyễn: (770) 925-9225**